

Tony Ray-Jones, Small Pleasures (Plazer txikiak) erakusketan ikusgai dago hogeita hamar urte pasatzoko bizitza besterik izan ez zuen argazkilariaren lana. Alabaina, horrek ez zion galarazi askorentzat oraindik ezezaguna den legatu itzela uztea. Bere gaiak kaleko argazkigintzaren bidez lantzeko izan zuen modua mugarrira izan zen 60ko hamarkadaren erdialdeko Ingalaterran.



Tony Ray-Jones / National Science and Media Museum / SSPL

Tony Ray-Jonesek (1941-1972) diseinu grafikoa ikasi zuen London School of Printingen eta, ondoren, Yale unibertsitatean (Connecticut, AEB), 1961ean. Bi urte geroago graduatu zen eta berehala bihurtu zen argazkilari sortu berrien talde fin bateko kide. Talde horrek Richard Avedonen estudioan egiten zen **Design Club**-ean hartzen zuen parte. Han influentzia handiko eta nazioartean ohoratutako Alexey Brodovitch sormen-zuzendariak ematen zituen eskolak, eta hark sartu zion Cartier-Bresson, Brassai

eta Atget-en lana aztertzeko grina. Ray-Jonesen argazkilari senak eta diseinatzaile grafiko gisa zituen ezagutza eta trebeziek maisu erradikala txundituta utziko zuten, kontratatatu egin baitzuen Sky aldizkariko sormen-zuzendariorde gisa lan egiteko Manhattanen. Brodovitchek beti babestu zuen haren lana eta erreferente garrantzitsua izan zen Ray-Jonesen bizitzan eta obran.

1965ean Ingalaterrara itzuli zenean, ikusi zuen aldaketa sozial garrantzitsuak ari zirela gertatzen bere herrialdean. Tokiko ohiturak ezagutzen zituenez, eta kultura amerikarrak Europan izango zuen eraginaren jakitun, AEBn egindako egonaldian eskuratu zuen ikuspegi freskoaz baliatu zen. Hain zuzen, proiektu bati ekin zion, eraldatzeaz zeuden Ingalaterrako kulturaren eta gizartearen maila desberdinak dokumentatzeko asmoz.

Bere umore onez beteriko argazkiek ez dute inor hotz uzten. Langile-klasekoa ez bazen ere, denbora asko igaro zuen langileekin bizitzen eta lan egiten, eta oso kritikoa izan zen gizarteko desparekotasunekin.

Tony Ray-Jones leuzemiaz hil zen 1972an. Bere lehen liburua, *A Day off: An English Journal* izenekoa, 1974an argitaratu zen. Ray-Jonesen legatuak garrantzia du bost hamarkada geroago ere. Gainera, irudiek nolabaiteko irakurketa garratza ere izan dezakete, desberdintasun sozialetan pentsarazten baitute; hori zen, hain zuzen, egilearen asmoa. Orain ez ditugu iraganaren nostalgiaz begiratzen, gaur egungo errealitatearekin erlazionatuz baizik.

María Millán

SAN TELMO MUSEOA

Zuloaga Plaza, 1. 20003 Donostia
Tlf.: 943-481580
www.santelmomuseoa.eus | santelmo@donostia.eus
@santelmomuseoa

ORDUTEGIA / HORARIO / HORAIRE / HOURS

Asteartetik igandera: 10:00 - 20:00.
Astelehenetan itxita, jaiegunetan zabalik.

De martes a domingo: 10:00 - 20:00.
Lunes cerrado, festivos abierto.

Du mardi au dimanche, de 10 h 00 à 20 h 00.
Lundi fermé, vacances ouvertes.

Tuesdays to Sundays, 10:00 to 20:00.
Monday closed, holidays open.

PREZIOAK / TARIFAS / TARIFS / ADMISSION

Orokorra / General / Général / General - 6€
Murriztua / Reducida / Réduit / Reduced - 3€

Asteartean dohainik / Martes acceso gratuito / Entrée gratuite mardis / Tuesdays free admission

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN:



LAGUNTZAILEAK / COLABORAN:



ERAKUNDE BABESLEAK / SOCIOS INSTITUCIONALES:



PATRONO PRIVATUAK / PATRONOS PRIVADOS:



STM

San Telmo Museoa

Tony Ray-Jones

Small Pleasures



Tony Ray-Jones / National Science and Media Museum / SSPL

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN
EXPOSITION / EXHIBITION

2018-04-25 / 2018-06-17

La exposición **Tony Ray-Jones, Small Pleasures (Pequeños placeres)** celebra el trabajo de un fotógrafo cuya trayectoria vital de apenas treinta años le permitió sin embargo dejar un importante legado todavía desconocido para muchos. La forma en la que abordó sus temas con la fotografía de calle marcó un punto de inflexión en la Inglaterra de mediados de los años 60.

Tony Ray-Jones (1941-1972) estudió diseño gráfico en la London School of Printing antes de ser becado para estudiar diseño en la universidad de Yale -Connecticut USA- en 1961. Se graduó dos años más tarde y enseguida pasó a formar parte de un selecto grupo de fotógrafos emergentes que participaban en el **Design Club** en el estudio de Richard Avedon. Allí impartía clases el influyente e internacionalmente venerado director creativo Alexey Brodovitch, quien reconociendo el ojo fotográfico de Ray-Jones y su conocimiento y cualidades como diseñador gráfico, optó por contratarle para que trabajara como subdirector creativo en la revista *Sky* en Manhattan. Brodovitch siempre le apoyó y fue un importante referente en la vida y obra de Ray-Jones.

A su regreso en 1965, Tony Ray-Jones se encuentra una Inglaterra en la que se estaban produciendo importantes cambios sociales. Conocedor de los usos y costumbres locales y consciente de la influencia que la cultura americana iba a ejercer en Europa, hace valer una fresca visión producto de su estancia en EEUU, y se embarca en un proyecto dedicado a documentar los diferentes estratos sociales de la cultura y la sociedad inglesa a punto de sufrir una radical transformación.

Sus fotografías, siempre cargadas de humor, no dejan al espectador indiferente. Fue crítico con las desigualdades sociales y, aunque él no pertenecía a la clase obrera, dedicó gran parte de su tiempo a convivir y trabajar con ellos.

Tony Ray-Jones murió de leucemia en 1972. Su primer libro *A Day off: An English Journal* se publicó en 1974. La importancia de su legado perdura cinco décadas después. Las imágenes pueden tener también hoy, como él quería, una lectura incisiva al hacernos pensar en las diferencias sociales. Nos invitan a contemplarlas ahora no con la nostalgia del pasado, sino relacionándolas con la realidad del presente.

María Millán



Tony Ray-Jones / National Science and Media Museum / SSPL

L'exposition **Tony Ray-Jones, Small Pleasures (Petits plaisirs)** rend hommage au travail d'un photographe dont la trajectoire vitale d'à peine trente ans lui a pourtant permis de laisser un legs important mais encore méconnu de bon nombre d'entre nous. Sa façon d'aborder les thèmes avec la photographie de rue représente un point d'inflexion dans l'Angleterre de la moitié des années soixante.

Tony Ray-Jones (1941-1972) étudia le design graphique à la London School of Printing puis à l'université de Yale -Connecticut, USA, en 1961. Diplômé deux ans plus tard, il intégra immédiatement un groupe de photographes émergents triés sur le volet, membres du **Design Club** qui se tenait dans le studio de Richard Avedon. C'est là que l'influent directeur créatif Alexey Brodovitch, vénéré partout dans le monde, donnait des cours. Celui-ci recommanda vivement à Ray-Jones d'étudier le travail de Cartier-Bresson, Brassai et Atget. L'œil photographique de Ray-Jones, ajouté à ses connaissances et à ses compétences de designer graphique, durent impressionner le maître radical, qui choisit de l'engager pour travailler comme sous-directeur créatif dans la revue *Sky* à Manhattan. Brodovitch fut toujours là pour l'appuyer et fut une référence majeure dans la vie et l'œuvre de Ray-Jones.

À son retour en 1965, il retrouve une Angleterre en proie à de profonds changements sociaux. Connaisseur des us et coutumes locales, et conscient de l'influence que la culture américaine allait exercer en Europe, il apporte un œil neuf, produit de son séjour aux États-Unis, et s'embarque dans un projet de documentation des différentes strates sociales de la culture et de la société anglaise à la veille d'une transformation radicale.

Ses photographies, toujours pleines d'humour ne laissent pas le spectateur indifférent. Il fut critique à l'égard des inégalités sociales et, bien qu'il n'appartenait pas à la classe ouvrière, il consacra une bonne partie de son temps à vivre et à travailler avec ses gens.

Tony Ray-Jones mourut de leucémie en 1972. Son premier livre *A Day off : An English Journal* fut publié en 1974. L'importance de son legs perdure cinq décennies plus tard. Les images peuvent aussi susciter, comme lui-même le souhaitait, une lecture incisive, en nous incitant à penser aux différences sociales. Nous sommes aujourd'hui invités à les contempler non pas avec la nostalgie du passé mais en les rapportant à la réalité du présent.

María Millán



Tony Ray-Jones / National Science and Media Museum / SSPL

The exhibition **Tony Ray-Jones, Small Pleasures** celebrates a photographer who, despite his short career —he died at the age of thirty—, has left an important legacy, which is still unknown, to many. The manner in which he approached his street photography subjects marked a turning point in the England of the mid-60s.

Tony Ray-Jones (1941-1972) studied graphic design at the London School of Printing and later at Yale University in Connecticut, USA in 1961. He graduated two years later and immediately went on to form part of a select group of emerging photographers who participated in the **Design Club** which took place at Richard Avedon's studio. The influential and internationally venerated creative director Alexey Brodovitch was a teacher there. He urged Ray-Jones to study the work of Cartier-Bresson, Brassai and Atget. Ray-Jones' photographic eye, combined with his knowledge and qualities as a graphic designer, must have impressed the radical maestro, who decided to hire him to work as creative associate director at *Sky* magazine in Manhattan. Brodovitch always supported him and was an important reference point in the life and work of Ray-Jones.

Upon his return to England in 1965, he encountered a country that was undergoing profound social changes. Being familiar with local customs and aware of the influence that American culture was going to have on Europe, he put into practice a fresh vision, the result of his stay in the USA, and embarked upon a project devoted to documenting the different social strata of English culture and society, which were on the cusp of undergoing a radical transformation.

His photographs, always full of humour, never leave the viewer indifferent. He was critical with social injustice and, although he did not come from the working class, he devoted a large part of his time to engage and work with them.

Tony Ray-Jones died of leukaemia in 1972. His first book *A Day Off: An English Journal* was published in 1974. The importance of his legacy is apparent five decades later. His photographs still transmit the humanity and generosity of people enjoying themselves and the small pleasures of life. The images can also have, as he intended, an incisive reading, making us think about social differences. Nowadays, they invite us to look at them, not with nostalgia for the past, but relating them to our present reality.

María Millán



Tony Ray-Jones / RIBA Collections, Lillington Gardens Estate, Pimlico, London